

Zeitschrift: Wasser- und Energiewirtschaft = Cours d'eau et énergie
Herausgeber: Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband
Band: 36 (1944)

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Wasser- und Energiewirtschaft

Cours d'eau et énergie

Schweizerische Monatsschrift für Wasserrecht, Wasserbau, Wasserkraftnutzung, Energiewirtschaft und Binnenschiffahrt. Beilagen: Schweizer Elektro-Rundschau, Rhone-Rhein.

Revue mensuelle suisse traitant de la législation relative aux cours d'eau, des constructions hydrauliques, de la production et de la distribution d'énergie, de la navigation fluviale. En supplément régulier: Chronique suisse de l'électricité, Rhône-Rhin.

Offizielles Organ des Schweiz. Wasserwirtschaftsverbandes und der Zentralkommission für Rheinschiffahrt. Allgemeines Publikationsorgan des Nordostschweiz. Verbandes für Schiffahrt Rhein-Bodensee.

Organe officiel de l'Association suisse pour l'aménagement des eaux et de la Commission centrale pour la navigation du Rhin. Organe général de publication de l'Union de navigation du nord-est de la Suisse Rhin-Lac de Constance.

Gegründet von Dr. O. Wettstein unter Mitwirkung von a. Prof. Hilgard †, Zürich und Ing. R. Gelpke †, Basel.

Redaktion: Dr. O. Wettstein und Dr. A. Härry, Ing., Sekretär des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes, St. Peterstr. 10, Zürich 1, Tel. (051) 23 31 11.

Telegogramm-Adresse: Wasserverband Zürich

Verlag, Administration und alleinige Inseraten-Annahme: «Elektrowirtschaft», Schweiz. Gesellschaft für Elektrizitäts-Verwertung, Bahnhofplatz 9, Zürich 1, Postfach Hauptbahnhof, Telefon (051) 27 03 55, Postscheckanschrift: «Wasser- und Energiewirtschaft», Nr. VIII 2218 Zürich

Abonnement: 12 Monate Fr. 20.-, 6 Monate Fr. 10.-, für das Ausland Fr. 2.- Portozuschlag.

Fr. 3.— zuzüglich Porto.

Druck - Impression: Gebr. Fretz AG., Zürich

Inhaltsverzeichnis

E.-R. = Schweizer Elektro-Rundschau (periodische Beilage zur Wasser- und Energiewirtschaft)

R.-R. Rhône-Rhin/Rhone-Rhein (periodische Beilage zur Wasser- und Energiewirtschaft)

Hauptartikel

Wasserwirtschaft, Wasserkraftnutzung	Seite
Das Kraftwerk Letten der Stadt Zürich. H. Bertschi, Zürich	1
Das Speicherwerk Rossens-Hauterive	6
Erweiterung der Kraftanlage Lorzentobel II der Wasserwerke Zug. F. Aeberhard	31
Der Entscheid des Kleinen Rates des Kantons Graubünden über das Kraftwerk Hinterrhein	31
Einsturz der Oberwasser-Kanalmauer des Elektrizitätswerkes Brugg am 14. März 1944. Direktion der Industr. Betriebe der Stadt Brugg. E. Christen	37
Kraftwerk Lucendro. Motor-Columbus AG., Baden	78
Der weitere Ausbau unserer Wasserkräfte. A. Härry	81
Akkumulierungsmöglichkeiten im Gebiete der Kantone Graubünden, Tessin und Wallis. Ing. Kuntschen, Bern	107
Juliawerk Tiefenkastel der Stadt Zürich. Obering. H. Bertschi	139
Die Wasserkräfte des Bleniotal	145
Die Finanzierung der schweizerischen Elektrizitätswirtschaft	E.-R. 39

Elektrizitätswirtschaft

Energierücklieferung aus Wasserkraftanlagen der Industrie in das allgemeine Versorgungsnetz. J. Wild, W. Streuli, F. Wydler	59, 116
Die Finanzierung der schweizerischen Elektrizitätswirtschaft	E.-R. 39

Anwendungen der Elektrizität	Seite
Elektrifizierung und Lebenshaltungskosten. Dr. R. Frey	E.-R. 1
Die Grenzen des Elektrizitätsverbrauchs im Haushalt. Dr. R. Kaestlin	E.-R. 4
Eine moderne elektrische Tiefkühlwanlage. Rolf Trauffer, Zürich	E.-R. 9
Elektrizitätsverbrauch und Beschäftigungsgrad der Industrie. Ing. U. V. Büttikofer	E.-R. 12
Die Wärmepumpe: Ihre Arbeitsweise und Wirtschaftlichkeit. Ing. U. V. Büttikofer	E.-R. 17, 38
Elektrizitätsberatung an der Mustermesse 1944. H. E. R.	24
Die elektrische Grastrocknung in der Schweiz	E.-R. 25
Statistik des Verkaufs elektrischer Wärmeapparate für den Haushalt in der Schweiz im Jahre 1943	E.-R. 28
Elektrische Grossküchen in der Schweiz	E.-R. 29
La propagande faite à Genève pour l'éclairage domestique	E.-R. 31
Die Elektrizität im USA-Haushalt von morgen. K. E.-R.	43
Wohnungsbau und Elektrizitätsversorgung:	
Der Wohnungsbau nach dem Kriege. Dr. G. Erhard	E.-R. 49
Die Zukunft des Elektrizitätsbedarfs im Haushalt. Dir. A. Engler	E.-R. 51
Der Reparaturendienst eines deutschen Elektrizitätswerkes. R.	E.-R. 54

	Seite		Seite
Schiffahrt			
Les résultats d'un concours d'idées pour une voie navigable reliant le Rhône au Lac de Genève. L. Archinard, Ing.	91	Protokoll der 33. Ordentlichen Hauptversammlung vom 2. September 1944 in Bern	114
Ideenwettbewerb zur Erlangung vorteilhafter Lösungen für die schiffbare Verbindung der Rhone mit dem Genfersee	R.-R. 7, 9	Auszug aus dem Protokoll der 48. Ausschuss-Sitzung vom 1. Juli 1944 in Zürich	101
L'état actuel de la technique et de l'économie dans le domaine de la construction et de l'exploitation des voies d'eau	R.-R. 13		
L'importance spécifique des moyens de transport intérieurs	R.-R. 18		
Deux lettres d'un des constructeurs de l'ancien canal d'Entreroches	R.-R. 20		
Wasserbau, Flusskorrektion, Seeregulierung, Melioration, Fischerei			
Die Verbauungen des Glenners. Alt-Reg.-Rat S. Capaul, Lumbrein	9		
Die Melioration der Rheinebene. Ob.-Ing. Dr. Hans Fluck, Altstätten	21		
Einsturz der Oberwasser-Kanalmauer des Elektrizitätswerkes Brugg am 14. März 1944. Direktion Industri. Betriebe der Stadt Brugg, E. Christen	37		
Wasserabfluss, Bodenbewegungen und Geschiebetransport in unsren Berglandschaften. Dr. Hans Stauber, Zürich	39, 85, 109, 128		
Wasserversorgung, Grundwasser, Abwasser			
Das Netz-Plankton des unteren Zürichsees im Jahre 1943. Heinrich Kuhn, Zürich	46		
Diskussion über die Weiterentwicklung des Grundwasserrechtes. Dr. Benno Wettstein, Zürich	113		
Grundsätzliches über Abwasserreinigung. Prof. Dr. h. c. E. Meyer-Peter, Zürich	119		
Wasser- und Elektrizitätsrecht, allg. Rechtsfragen			
Ein Steuerrechts der St.-Gallisch-Appenzellischen Kraftwerke A.G. (Bundesgerichts-Korrespondent)	53		
Anlagekosten und Anlagewert von Wasserwerken (Bundesgerichtskorrespondent)	102		
Diskussion über die Weiterentwicklung des Grundwasserrechtes. Dr. Benno Wettstein, Zürich	113		
Der Streit um die «Füllbussen» vom Sihlsee (Bundesgerichtskorrespondent)	134		
Vereinsnachrichten			
Schweiz. Wasserwirtschaftsverband			
Auszug aus dem Protokoll der Sitzungen des Vorstandes			
Sitzung vom 12. November 1943	16	Kraftwerk Wassen	55, 135
Sitzung vom 18. Februar 1944	33	Nutzbarmachung der Reusswasserkräfte	72
Sitzung vom 31. März 1944	53	Kraftwerk Wolfenschiessen	17, 55
Sitzung vom 5. Mai 1944	53	Kraftwerkprojekt an der Sarner-Aa	34, 55
Sitzung vom 20. Juni 1944	72	Ausnutzung der Muota im Bisistal	34
Sitzung vom 10. Juli 1944	102		
Karte der Verbindungsleitungen der schweizerischen Wasserkraft-Elektrizitätswerke	33	Linth-Limmat:	
Exkursionen nach dem Kraftwerk Lucendro	108	Der Landrat des Kantons Glarus zum Muttensee-Linth-Limmernwerk	34
Einladung zur 33. Ordentlichen Hauptversammlung in Bern	77	Vereinigung Linth-Limmern	34, 74, 135
		Muttensee-Linth-Limmernwerk	55
		Linth-Limmern und Fätschbach	74
		Ausnutzung des Fätschbaches	74
		Limmatwerk Letten	34
		Kraftwerkprojekt an der Sihl	74

	Seite	Seite
Rhone:		
Kraftwerk Mörel	72	Comparaison des pentes kilométriques de quelques canaux R.-R. 11
Inauguration de l'Usine hydro-électrique de Verbois sur le Rhône, à Genève. L. A.	72	Antrieb der Schiffe R.-R. 11
		Entwicklung der Binnenschiffahrt nach dem Kriege R.-R. 11
Tessin:		
Die Ausnutzung der Wasserkräfte des Bleniotales	18	
Die Tessiner Wasserkräfte	34	
Allgemeines:		
Arbeitsbeschaffung in der Elektrizitätswirtschaft (Nat.-Rat L. Zweifel, Netstal)	104	
Arbeitsbeschaffung in der Elektrizitätswirtschaft	E.-R. 37	
(Ausland)		
Grundgesetz für eine Generalplanung der Wasserkirtschaft im Deutschen Reich	56	
Ausbau der schwedischen Wasserkräfte	56	
Zerstörung des Stauwehrs und der Rheinbrücke von Kembs	135	
Elektrizitätswirtschaft		
Elektrizitätsversorgung des Kantons Zug	35	
Arbeitsbeschaffung in der Elektrizitätsindustrie	35	
Die Energiebeschaffung der Stadt Zürich	56	
Arbeitsbeschaffung in der Elektrizitätswirtschaft (Nat.-Rat L. Zweifel, Netstal)	104	
Landesplanung für den Verkehr (Elektrische Kraftübertragungsleitungen)	147	
Eidg. Kommission für elektrische Anlagen	147	
Arbeitsbeschaffung in der Elektrizitätswirtschaft	E.-R. 37	
Einiges aus den Berichten der Fabrikinspektoren, 1943	E.-R. 46	
Eine neue Parallelschalteinrichtung	E.-R. 47	
Energie, Blut der Wirtschaft	E.-R. 47	
Anwendungen der Elektrizität		
(Allgemeines)		
Ausfuhr von Kriegsmaterial	135	
Schweizer Exportindustrien und Schweizer Mustermesse 1944	E.-R. 15	
(Wärme)		
Trockengrasanlagen und Warenumsatzsteuer	56, 19	
Trocknen und Dörren	E.-R. 37	
Neuartige Wandheizung	E.-R. 41	
(Kraft)		
Elektrifizierung der Bundesbahnen	135	
Die schweizerischen Bundesbahnen im Jahre 1943	E.-R. 42	
Der Trolleybus in Zürich	E.-R. 42	
Schiffahrt		
Zum Ausbau der Rhone. J. R. F.	18	
Rheinschiffahrtsverband Konstanz	35	
Das Kraftwerk Birsfelden und die basellandschaftlichen Rheinhafenanlagen. J. R. F.	74	
Landesplanung für den Verkehr (Schiffahrt)	147	
Les demandes du pays de Gex	R.-R. 11	
Wasserbau, Flusskorrektion, Seeregulierung, Melioration, Fischerei		
Die Rheinkorrektion vor dem Nationalrat	19	
Die Melioration der Linthebene	75	
Wasserwirtschaft und Fischerei	104	
Hochwasserkatastrophe im Durnachtal (Kt. Glarus)	135	
Wasserversorgung, Grundwasser, Abwasser		
Die Verunreinigung unserer Gewässer	35	
Die Grundwasserfrage vor der Schweizerischen Vereinigung für Gesundheitstechnik	75	
Bundesgesetzliche Massnahmen gegen die Verschmutzung der Gewässer	103	
Verband schweizerischer Abwasserfachleute	103	
Hydrologie, Meteorologie		
Niederschlag und Temperatur im Monat Dezember 1943	19	
Oktober 1944	149	
November 1944	149	
Wasser- und Elektrizitätsrecht, allg. Rechtsfragen		
Neues Wasserrechtsgesetz im Kanton Waadt	134	
Wärmewirtschaft (Holz, Kohle, Gas, Öl usw.)		
Absatzstockung für Inlandskohle	19	
Entbenzolisierungsanlagen der Gaswerke	35	
Schweizer Kohlen	56	
Die Gewinnung von Klärgas in der Kläranlage Werdhölzli der Stadt Zürich	56	
Ein eidg. Amt für Brennstoffwirtschaft	105	
Gefährdete Kohlenlager	116	
Versuche mit einem elektrisch betriebenen Gas-erzeugungssofen im Gaswerk Chur	136	
Gas und Elektrizität	136	
Die Kohlenversorgung der Schweiz nach dem Kriege	148	
Im Dienste des Waldes	148	
Inländische Sprit- und Spirituserzeugung	148	
Unverbindliche Kohlen- und Oelpreise 20, 36, 58, 76, 106, 118, 138, 149		
Geschäftliche Mitteilungen		
Auszug aus dem Jahresbericht:		
Elektrizitätswerk der Stadt Aarau 1943	148	
Gesellschaft Aare-Emmenkanal (Die Geschichte eines Elektrizitätswerks, 50 Jahre AEK) E.-R. 45		
Aare-Tessin A.G. für Elektrizität, Olten, 1943/44	117	
Elektrizitätswerk Altdorf	76	
Städtische Werke, Baden, 1943	117	
Bank für elektr. Unternehmungen, Zürich, 1942/43	36	
Elektrizitätswerk Basel 1943	148	
Elektrizitätswerk der Stadt Bern, 1943	117	
Bernische Kraftwerke A.G., Bern, 1943	105	
Schweizerische Bundesbahnen, 1943	E.-R. 42	
A.G. Bündner Kraftwerke, Klosters, 1943	137	

	Seite		Seite
Kraftwerke Brusio A.G., Poschiavo	137	Rettet unsere Gewässer. Nat.-Rat Zigerli	106
Centralschweiz. Kraftwerke A.G., Luzern	76	Statistik der Elektrizitätswerke der Schweiz nach dem Stande auf Ende 1942, Ausgabe Februar 1944	106
Elektrizitäts- und Gaswerke Davos A.G., 1943/44	E.-R. 46	Tunneldichtungen mit Sika an der Gotthardlinie. «Sika-Nachrichten», Nr. 12, 1943	106
Schweiz. Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft, Basel, 1942/43	36	Bitumen. Prof. E. Thomann, ETH, Zürich	106
S. A. l'Energie de l'Ouest-Suisse (EOS), Lausanne, 1943	137	Einige Probleme der Oekonomik der Wasserkraftnutzung, insbesondere die Produktion und die Verteilung, Zürich 1944. Dr. A. Härry	106
Entreprises Electriques Fribourgeoises, Fribourg, 1943	75	Kaplan-Turbinen. H. Obrist	117
Elektrizitätswerk der Munizipalgemeinde Frauenfeld 1943	148	Bulletins Oerlikon Nr. 245 und 246, 1944	118
Société des Forces Electriques de la Goule, St-Imier, 1943	117	Die Entwicklung im Bau von Wehrverschlüssen, dargestellt nach Vor- und Ausführungsprojekten der A.G. Conrad Zschokke, Stahlbau, Döttingen. Dr. sc. techn. Ing. C. F. Kollbrunner	137
Handel und Industrie der Schweiz im Jahre 1942	57	Schweiz. Telephonadressbuch 1944/45	138
Jungfraubahngesellschaft, Interlaken, 1943	137	Elektrotechnisches Porzellan (Langenthal)	E.-R. 8
Kraftwerk Laufenburg A.G., 1943	117	Das Buch vom Telephon. L. Bellmont	E.-R. 16
Elektrizitätswerk der Gemeinde Lugano 1943	148	Zeitschrift «Die Elektrizität», Heft 1/1944	E.-R. 16
Services Industriels de Neuchâtel, 1943	117	Die Bedeutung der Psychologie f. d. mech. Lebens- u. Arbeitsgemeinschaften. Dr. med. M. Boss	E.-R. 16
Nordostschweiz. Kraftwerke A.G., Baden, 1942/43	76	Wie wähle ich meine Mitarbeiter aus? Dr. Hanns Spreng	E.-R. 16
Kraftwerke Oberhasli A.G., Innertkirchen	76	Fragen und Antworten aus dem Elektrofach	E.-R. 29
Rhätische Werke für Elektrizität A.G., Thusis, 1942	36	Guide technique de Genève	E.-R. 30
do., 1943	137	Statistisches Jahrbuch der Schweiz für das Jahr 1942	E.-R. 36
Elektrizitätswerk St. Gallen 1943	148	Trocknen und Dörren (Das Trocknen unter besonderer Berücksichtigung von Obst, Gemüse und Gras. E. Höhn)	E.-R. 37
St.-Gallisch-Appenzellische Kraftwerke A.G., St. Gallen, 1943	105	Heisswasser mit Elektroboiler kostet wenig (Werbe- prospekt)	E.-R. 38
Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen, 1942/43	117	Werkmeister und Arbeiter. E. Steiger	E.-R. 42
Elektrizitätswerk der Stadt Solothurn, 1943	105	Rede- und Vortragskunst. Emil Oesch	E.-R. 42
Licht- und Wasserwerke Thun, 1943	137	Die Kunst, Briefe zu schreiben. Dr. Hans Küry	E.-R. 42
Elektrizitätswerk der Stadt Winterthur, 1943	117	Systematik des Erfindens. Hermann Wiedmer	E.-R. 42
Elektrizitätswerk der Stadt Zürich 1942/43	148	Das Elektrizitätswerk Wangen 1895—1941, von Dr. Ernst Moll, Bern 1944	E.-R. 46
Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 1941/42	36	Energie, Blut der Wirtschaft. Elektrowirtschaft	E.-R. 47
do., 1942/43	76	Studien zur Handels- und Industriegeschichte der Schweiz, von Dr. Leo Weisz	E.-R. 48
Allgemeines:		Das Schweizervolk und seine Wirtschaft. Gestern, Heute, Morgen. Eduard Seiler	E.-R. 55
25 Jahre Micafil A.G.	57	Taschenbuch für Metallarbeiter, 39. Jahrgang	E.-R. 55
25 Jahre S. A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, Lausanne	75	Betriebsführung und Verkaufserfolg. Dr. P. Anliker, Dir. E. H. Mahler, Dir. A. Kellerhals, Dr. h. c. M. Schiesser	E.-R. 55
Société des Forces Electriques de la Goule, St-Imier (Jubiläumsbericht 50 Jahre)	136	Die zürcherische Exportindustrie. Dr. Leo Weisz	E.-R. 56
Tätigkeit der Elektrowirtschaft (Geschäftsjahr 1943/44)	E.-R. 34	Sulzer-Rundschau, Nr. 3/4, 1944	E.-R. 56
Unverbindliche Kohlen- und Oelpreise 20, 36, 58, 76, 106, 118, 138, 149			
Schweizer Finanzrundschau — Chronique suisse financière	E.-R. 8, 16, 30, 38, 42, 48, 56		
Literatur			
Wirtschaftliche Betrachtungen zum Thema: Erstellung neuer Kraftwerke in der Schweiz. Dr. Edmund Barth, Zürich	18		
Hilfe unsren Gewässern. Dr. jur. et lic. rer. pol. H. Schmid, Bern	36		
Freistrahlturbinen grosser Leistung. E. Baumann (Escher-Wyss Sonderheft 100 Jahre Turbinenbau)	36		
25 Jahre Micafil A.G.	57		
Brown-Boveri-Mitteilungen, Heft 1/2, Jan./Febr. 1944	57		
do. Heft 7, Juli 1944	118		
25 Jahre S. A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, Lausanne	75		
Arbeitsbeschaffung ist kein Programm, Arbeitsbeschaffung ist eine Tat. BBC, Baden	76		
Technische Rundschau Sulzer, Nr. 1, 1944	76		
Der Stand der Technik und Wirtschaftlichkeit im Bau und Betrieb von Wasserstrassen. H. Blattner	105		
Personelles			
Elektra Birseck	36		
Eidg. Kommission für elektrische Anlagen	147		
Verschiedenes			
An unsre Leser	59		
Appell des Schweiz. Roten Kreuzes an Bau-, Maschinen-, Elektroingenieure und Techniker	106		
Ausfuhr von Kriegsmaterial	135		
Vanadiumgehalt des Fricktaler Erzes als Grundlage einer neuen Schweizer Industrie	138		
Schweizer Exportindustrien und Schweizer Mustermesse 1944	E.-R. 15		

Seite	Seite
Statistisches Jahrbuch der Schweiz für das Jahr 1942 (Auszüge aus einzelnen Gebieten) E.-R. 36	
Einiges aus den Berichten der Fabrikinspektoren, 1943 E.-R. 46	
 Rhône-Rhin/Rhone-Rhein	
Organe officiel de l'Association suisse pour la Navigation du Rhône au Rhin	
 <i>No. 1, Juin/Juni 1944</i>	
Note de la Rédaction	1
Avant-propos	2
Composition de l'Association suisse pour la Navigation du Rhône au Rhin	4
Organes de l'Association suisse pour la Navigation du Rhône au Rhin	4
Résumé du Procès-verbal No. 9 de la séance du Comité central du 24 février 1944 dans les bureaux de la Cellulose de bois d'Attisholz près de Soleure	5
Vues amont et aval du cours de l'Aar du haut de la tour de la Fabrique de Cellulose d'Attisholz (figures)	6
Ideenwettbewerb zur Erlangung vorteilhafter Lösungen für die schiffbare Verbindung der Rhone mit dem Genfersee	7
 <i>No. 2, Septembre/September 1944</i>	
Ideenwettbewerb zur Erlangung vorteilhafter Lösungen für die schiffbare Verbindung der Rhone mit dem Genfersee (Schluss)	9
Séance du Comité central, du 8 mai 1944, au siège de la Société Louis de Roll, à Gerlafingen	10
Séance du Comité central, du 12 juin 1944, à Lausanne	11
Les demandes du pays de Gex (Ain)	11
Comparaison des pentes kilométriques de quelques canaux	11
Antrieb der Schiffe	11
Entwicklung der Binnenschiffahrt nach dem Kriege	11
La rédaction prie / Die Redaktion bittet	12
Barrage de l'usine franco-suisse de Chancy-Pougny sur le Rhône (figure)	12
 <i>No. 3/4, Décembre/Dezember 1944</i>	
L'état actuel de la technique et de l'économie dans le domaine de la construction et de l'exploitation des voies d'eau	13
Séance du Comité central du 19 octobre 1944, à 11 h., au Restaurant du Parc des Eaux-Vives à Genève	15
Assemblée générale ordinaire du 2 décembre 1944	15
L'importance spécifique des moyens de transport intérieurs	18
Deux lettres d'un des constructeurs de l'ancien canal d'Entreroches	20

